

## LISTA DE VERIFICACIÓN PARA EL REGISTRO

|                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>¿Á DONDE ENVIAR LAS SOLICITUDES DE REGISTRO?</b></p>                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Los envíos en papel deben remitirse a la Sección de Tratados ubicada en 2 UN Plaza - Room DC2-0501, 323 E 44th Street, New York, NY 10017, United States of America</li> <li>• Todos los envíos por correo electrónico deben transmitirse a <a href="mailto:treatyregistration@un.org">treatyregistration@un.org</a></li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p><b>VERIFICACIÓN PRELIMINAR</b></p>                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique que el tratado ya haya sido registrado con la Secretaría. Los tratados registrados pueden consultarse en el sitio internet de la <a href="#">Colección de Tratados de las Naciones Unidas</a></li> <li>• Las disposiciones de un tratado pueden invocar otros tratados que forman parte integrante del mismo y son esenciales para su aplicación y ejecución. Si esos tratados aún no se han registrado, también deberán remitirse para su registro</li> </ul>                                                                                                                                                  |
| <p><b>DOCUMENTACIÓN POR PRESENTAR</b></p>                                                                                                           | <p style="text-align: center;"><b>TIPO DE INFORMACIÓN</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p><b>1. Tratado / Acuerdo con todos sus anexos</b></p>                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• UNA copia fiel, completa y certificada de todos los textos auténticos, ya sea en formato electrónico o en papel</li> <li>• Las copias electrónicas deben ser de alta calidad y ser transmitidas en formato PDF o TIFF (blanco y negro, resolución de 300 dpi o más, y método de compresión G4)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p><b>2. Texto de las reservas, declaraciones y objeciones, si se hubieran formulado (sólo para tratados multilaterales)</b></p>                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• UNA copia fiel, completa y certificada de todos los textos auténticos, ya sea en formato electrónico o en papel</li> <li>• Las copias electrónicas deben ser de alta calidad y ser transmitidas en formato PDF o TIFF (blanco y negro, resolución de 300 dpi o más, y método de compresión G4)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p><b>3. Certificado</b></p>                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Declaración de ser copia fiel y completa</li> <li>• Título completo del tratado</li> <li>• Fecha y ciudad de conclusión</li> <li>• Fecha de entrada en vigor</li> <li>• Método de entrada en vigor (firma, ratificación, aprobación, adhesión, notificación, etc.)</li> <li>• Idiomas auténticos</li> <li>• Idioma(s) de las traducciones de cortesía (si se dispone de ellas)</li> <li>• Nombre de los signatarios (si se dispone de ellos)</li> <li>• Certificación de inclusión en el envío de todas las reservas, declaraciones y objeciones formuladas por las partes (sólo para tratados multilaterales)</li> </ul> |
| <p><b>4. Lista de partes (sólo para tratados multilaterales)</b></p>                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Para cada parte, se ruega presentar:             <ul style="list-style-type: none"> <li>• La fecha de depósito del instrumento</li> <li>• La índole del instrumento (ratificación, adhesión, etc.)</li> <li>• Fecha de entrada en vigor del tratado para cada parte</li> </ul> </li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p><b>5. Mapas (si procede)</b></p>                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• UNA copia fiel, completa y certificada del mapa original a escala original o,</li> <li>• UN archivo digital escaneado en alta resolución (300 dpi o más en modo color)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p><b>6. Traducción de cortesía de 1 y 2 <i>supra</i> en cualquiera de los idiomas oficiales de las Naciones Unidas (si se dispone de ella)</b></p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• UNA copia en papel o una copia electrónica</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |